



## Gemeinsame Erklärung

von **Reiner Hoffmann**, Vorsitzender des Deutschen Gewerkschaftsbundes, und **Maurizio Landini**, Generalsekretär des italienischen Gewerkschaftsbundes *Confederazione Generale Italiana del Lavoro* (CGIL), 23. April 2020

*Italienische und Englische Version siehe unten*

Die Europäische Union steht vor der größten Herausforderung seit ihrer Gründung. Die Pandemie hat unser aller Leben drastisch verändert. Unsere Bewegungsfreiheit, die Versammlungsfreiheit und weitere Grundrechte wurden beschränkt, um die Infektionsrate zu reduzieren im Sinne der Strategie „flatten the curve“. Die globale Krise hat erneut gezeigt, dass gut funktionierende Gesundheits- und Sozialsystemen und eine öffentliche Daseinsvorsorge für unsere Gesellschaften und Wirtschaft absolut erforderlich sind. Die Europäische Union und ihre Mitgliedsstaaten stehen in der Pflicht, basierend auf rechtsstaatlichen Prinzipien gut funktionierende Sozialsysteme zu gewährleisten.

Die beiden Gewerkschaftsvorsitzenden waren sich über die Notwendigkeit eines umfassenden europäischen Programms für den Wiederaufbau einig, der auch durch Eurobonds finanziert wird und der das Risiko der Massenarbeitslosigkeit und die möglichen verheerenden wirtschaftlichen und sozialen Konsequenzen verringert.

Die oberste Priorität der Regierungen und der Europäischen Institutionen muss jetzt sein, die Wirtschaft durch massive Investitionen zu unterstützen, um den unmittelbaren Folgen der Corona Pandemie rasch entgegenzutreten zu können. In Abstimmung mit den Sozialpartnern muss ein Recovery Plan aufgelegt werden, der Beschäftigung garantiert, besonders in den Sektoren, die sich als entscheidend zur Bekämpfung der Krise herausgestellt haben oder die besonders durch sie betroffen sind.

Gesundheit, Sicherheit sowie die Unterstützung aller Arbeitslosen sind für beide Gewerkschaftsbünde von entscheidender Bedeutung: Niemand darf in dieser Krise alleingelassen werden.

Europäische Maßnahmen wie SURE sind zu begrüßen, aber reichen nicht aus, um eine Krise dieser Dimension zu bekämpfen. Das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger in das Handeln der Institutionen und der Regierungen ist ein wichtiger Faktor, um einen zügigen, nachhaltigen und sozialen Wiederaufbau zu gewährleisten.

Jetzt ist der Moment für Europa zu zeigen, dass die Menschen und ihre Gesundheit vor Profit stehen. Europa braucht einen robusten Plan für den Wiederaufbau, der durch Eurobonds und durch eine Verdoppelung des Mehrjährigen Finanzrahmens (MFR) auf mindestens zwei Prozent des BIP finanziert wird, wie auch vom Europäischen Gewerkschaftsbund gefordert.



Unsere Volkswirtschaften können sich nur auf Basis eines neuen Wirtschafts- und Sozialmodells erholen – so die Vorsitzenden von DGB und CGIL – ein Modell, das auf den Wert von Arbeit beruht, auf der Sicherheit der Arbeitnehmer\*innen, auf die Effektivität und Effizienz gut finanzierter Gesundheits- und öffentlicher Dienste, auf Umweltverträglichkeit, öffentlicher Bildung, Ausbildung, Forschung und Innovation.

Es ist an der Zeit, die Austerität ein für alle Mal hinter uns zu lassen und stattdessen die Menschen und ihre Arbeit in den Mittelpunkt zu stellen, niemanden zurück zu lassen und die Solidarität unter den Arbeitnehmer\*innen zu stärken. Wir appellieren an die Staats- und Regierungschefs der EU Mitgliedstaaten, die heute im Europäischen Rat zusammentreffen, diese Maßnahmen im Geiste der europäischen Solidarität zu ergreifen.



Reiner Hoffmann, presidente della DGB (Confederazione sindacale tedesca) e Maurizio Landini, segretario generale della CGIL, nel corso di una videochiamata, hanno oggi discusso le sfide che la pandemia dovuta al Covid-19 pone ai rispettivi Paesi e all'intera Europa.

L'Unione europea sta affrontando la peggiore crisi sanitaria, economica e sociale dalla sua creazione. La pandemia ha drasticamente cambiato le nostre vite. La libertà di movimento, di associazione e altre libertà sono state temporaneamente sospese per "appiattare la curva del contagio". La crisi sanitaria mondiale ha dimostrato che sistemi di sicurezza sociale, sanità e servizi pubblici ben funzionanti sono assolutamente necessari e devono essere adeguatamente finanziati dallo stato e dall'Unione europea.

I due leader hanno concordato sulla necessità di un vasto piano di investimenti per la ripresa, anche finanziato tramite bond Europei, per ridurre i rischi di una disoccupazione di massa con le possibili devastanti conseguenze economiche e sociali.

Per i governi e le istituzioni europee l'assoluta priorità è ora quella di sostenere l'economia con massicce immissioni di liquidità nel sistema in modo da arginare le conseguenze immediate della pandemia. Attraverso il dialogo sociale europeo, occorre mettere in campo un vasto piano di investimenti per garantire l'occupazione, in particolare nei settori cruciali, rafforzandola in quelli che sono stati maggiormente esposti in questa fase e in quelli maggiormente colpiti.

La salute, la sicurezza di chi lavora, così come il sostegno a tutti i disoccupati sono, per i due sindacati, fondamentali: nessun lavoratore deve essere lasciato solo in questa crisi.

Misure a livello europeo come SURE sono benvenute, ma non sufficienti per affrontare una crisi senza precedenti. Questo è il momento per l'Europa di dimostrare che le persone e la loro salute vengono prima del profitto. L'Europa ha bisogno di un solido piano di risanamento finanziato anche tramite obbligazioni europee e raddoppiando il QFP di almeno il 2%, come affermato anche dalla Confederazione europea dei sindacati.

Le nostre economie possono ricominciare solo da un nuovo modello economico e sociale - affermano i leader di DGB e CGIL - che nel valore del lavoro, nella sicurezza di chi lavora, nell'efficacia ed efficienza di servizi pubblici ben finanziati, nella sostenibilità ambientale, nella formazione, nella ricerca e nell'innovazione i cardini della futura ripresa. Solo con il lavoro e i lavoratori, in un'azione coordinata a livello internazionale, si potrà arginare la pandemia e rimediare in tempi rapidi alle conseguenze di una crisi diversa da tutte quelle vissute in passato.

È tempo di dimenticare l'austerità. È tempo di mettere al centro le persone e il loro lavoro. È tempo di non dimenticare alcuno. È tempo di ridare voce alla solidarietà e alla fratellanza tra i lavoratori chiediamo ai capi di stato europei e ai governi che oggi si incontrano nel Consiglio europeo di approvare queste misure nello spirito della solidarietà europea.



Today Reiner Hoffmann, president of DGB (German trade union confederation) and Maurizio Landini, general secretary of CGIL (Italian general confederation of labour) at the occasion of a video-call discussed the ongoing challenges at national and European level related to the COVID-19 pandemic and the economic and social prospects.

The European Union faces its biggest challenge since its creation. The pandemic has drastically changed our lives. Our freedom of movement, of association and other liberties have been suspended temporarily in order to “flatten the curve”. The worldwide medical crisis has shown that well-functioning social and health care systems and public services are absolutely vital for the common good and must be properly provided by the state and the European Union according to the rule of law.

The two trade union leaders agreed on the need of a robust Recovery Plan also financed through European bonds to reduce the risk of mass unemployment and its possible devastating economic and social consequences.

The top priority for governments and European institutions is to go for massive investments to support the economy and rapidly counter the immediate consequences of the coronavirus pandemic. Through social dialogue, a robust Recovery Plan must be launched to guarantee the employment, notably in the sectors which have proved to be crucial in this crisis or have been most affected by it.

Health and safety and support to all those unemployed are for the two confederations, crucial: no one should be left alone in this crisis.

Measures like SURE are welcome, but not sufficient to face such an unprecedented crisis. Trust of citizens in the action of institutions and governments is a crucial factor to guarantee a swift and sustained social and economic recovery.

This is the moment for Europe to show that people and their health come before profit. Europe needs a robust Recovery plan funded also through a European bonds and by doubling the MFF to at least 2%, a common demand by the European Trade Union Confederation (ETUC ).

Our economies can only start again from a new economic and social model - DGB and CGIL leaders said – founded on the value of work, on workers’ safety, on the effectiveness and efficiency of well-financed healthcare and public services, on environmental sustainability, on public education, training, research and innovation. This unprecedented pandemic and its effects will be curbed only by work and by workers.

It is time to leave austerity behind for good, to put people and their work at the center and to leave no one behind by strengthening solidarity among workers. We call on the EU heads of state and governments meeting today in the European Council to adopt these measures in a spirit of European solidarity.